

# 用戶責任

## Consumer's Responsibility

### 政府

#### The Government

總水管由政府擁有及水務監督保養。

Main owned by the Government and maintained by the Water Authority.

### 註冊代理人

(如物業管理處)

#### Registered Agent

(e.g. Property Management Office)

負責保管，保養及修理由最接近總水管的控制閥開始的公用供水系統，包括公用地方的水管及其他關連的裝置(如水泵、水箱及閥門等)。

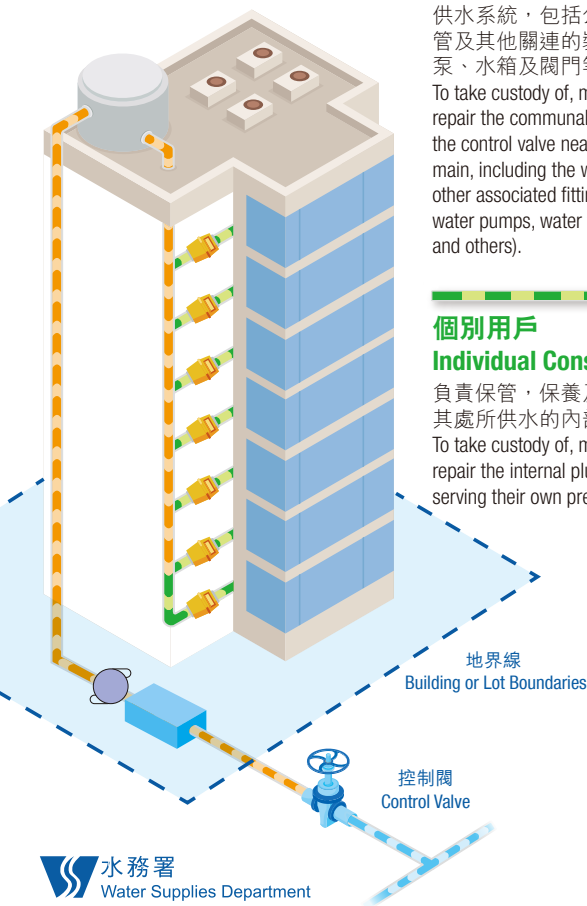
To take custody of, maintain and repair the communal service after the control valve nearest to the main, including the water mains and other associated fittings (such as water pumps, water tanks, valves and others).

### 個別用戶

#### Individual Consumers

負責保管，保養及修理純粹為其處所供水的內部水喉系統。

To take custody of, maintain and repair the internal plumbing system serving their own premises.



水務署

Water Supplies Department

### 水務署 Water Supplies Department

香港灣仔告士打道7號 入境事務大樓

Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

電子郵箱 E-Mail : [wsdinfo@wsd.gov.hk](mailto:wsdinfo@wsd.gov.hk)

互聯網址 Web Site Address: <http://www.wsd.gov.hk>

客戶電話諮詢熱線

Customer Telephone

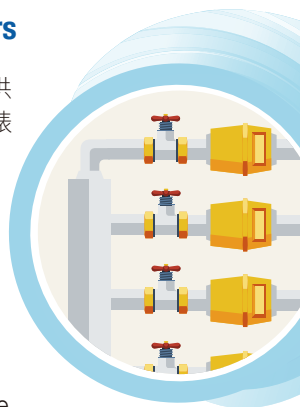
Enquiry Hotline:

**2824 5000**

## 個別用戶 Individual Consumers

負責保管、保養及修理純粹為其處所供水的內部水喉系統，包括個別用戶水錶與公用供水系統之間的喉管及其他關連裝置，及妥善保管為其處所供水的水錶。

To take custody of, maintain and repair the internal plumbing system solely serving their own premises, including the water pipes and fittings between their individual meters and the communal service. To be responsible for the safe custody of individual meters serving their own premises.



## 註冊代理人(如物業管理處)

### Registered Agent (e.g. Property Management Office)

負責保管、保養及修理\* 由最接近總水管的控制閥開始的公用供水系統，包括位於私人屋邨的私家街道、屋邨及大廈內公用地方的水管及其他關連的裝置(如地界內藏於地底的喉管、水泵、水箱及閥門等)。

To take custody of, **maintain and repair\*** the communal service after the control valve nearest to the main, including the water mains and other associated fittings in the private streets and communal areas within private housing estates and buildings (such as underground pipework, water pumps, water tanks, valves and others within lot boundaries).

\* 建議聘請持牌水喉匠保養及修理供水設施；如需要檢測地底水管的滲漏，可聘請專業測漏公司協助。

\* You are suggested to employ a licensed plumber to maintain and repair the plumbing facilities. For leakage detection of underground pipework, professional leakage detection companies can be engaged.

客戶電話諮詢熱線

Customer Telephone

Enquiry Hotline:

**2824 5000**

